

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ

**Тексты народной традиции региона первого иностранного языка**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

45.03.02 Лингвистика

---

*Код и наименование направления подготовки*

Перевод и переводоведение

---

*Наименование направленности (профиля)*

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2021

**ТЕКСТЫ НАРОДНОЙ ТРАДИЦИИ РЕГИОНА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**  
**Рабочая программа дисциплины**

Составитель:

Доцент кафедры европейских языков, к.ф.н.

*Е.В. Крюкова*

Ответственный редактор: канд.филол.наук, доц. КЕЯ Е.В. Семенюк

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры ЕЯ № 4а от 01.04.2021

—

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

1. Пояснительная записка
  - 1.1 Цель и задачи дисциплины
  - 1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине
  - 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы
2. Структура дисциплины
3. Содержание дисциплины
4. Образовательные технологии
5. Оценка планируемых результатов обучения
  - 5.1. Система оценивания
  - 5.2. Критерии выставления оценок
  - 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
  - 6.1. Список источников и литературы
  - 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов
9. Методические материалы
  - 9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий
  - 9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

## Приложения

- Приложение 1. Аннотация дисциплины

## 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

### 1.1 Цель и задачи дисциплины

Дисциплина «Тексты народной традиции региона первого иностранного языка» читается переводчикам-лингвистам. Для всех слушателей этот курс имеет профессионально развивающее и практическое значение. Будущему переводчику полезно расширить кругозор, ознакомиться с методами анализа традиционного материала, который представляет собой неотъемлемую часть современной англоязычной культуры.

### 1.2 Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

Дисциплина направлена на формирование следующих общекультурных и профессиональных компетенций выпускника:

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	5.1 демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям	знать: понятия, связанные с изучением текстов народных традиций, фольклористики и мифологии что такое фольклор, мифологизм и постфольклор в контексте англоязычной культуры, основные методы исследования и описания в данной области, наиболее значимые образцы текстов народных традиций,
	5.3 Понимает межкультурное разнообразие общества в его различных контекстах, философском, социально-историческом, этическом	владеть: основными способами и приемами аналитического чтения лингвистической литературы; навыком использования профессиональной лингвистической справочной литературы.
ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод	2.5 Сохранять коммуникационную цель и стиль исходного текста	владеть: основными способами и приемами аналитического чтения лингвистической литературы; навыком использования профессиональной лингвистической справочной литературы.
	2.8 Учитывает в процессе перевода культурный, социальный, прагматический контекст исходного текста	уметь: пользоваться лингвистической учебной и справочной литературой; читать научные лингвистические тексты; применять на практике полученные знания в области лингвистики, фольклористики и мифологии в контексте англоязычной культуры.

### 1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Историческое страноведение региона 1 иностранного языка.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Преддипломная практика, ГИА.

## 2 СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 академических часа (ов).

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
5	Практические занятия	28
Всего:		28

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 44 академических часа(ов).

## 3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Раздел I. Тексты народной традиции и фольклор англоязычной культуры: общее представление.

Понятие о текстах народной традиции в общем и региона первого иностранного языка (английского) в частности. Понятие о фольклоре и мифологии. Англоязычный фольклор: определение и особенности.

### Раздел II. Наиболее яркие образцы англоязычного фольклора и их особенности.

Беовульф. Легенды о короле Артуре. Робин Гуд. Тристан и Изольда. Сказки. Различные фольклорные персонажи.

### Раздел III. Постфольклор в современной англоязычной культуре.

Понятие о постфольклоре. Связь фольклора и постфольклора. Истоки постфольклора. Постфольклор в современной англоязычной культуре: фильмы и книги. Постфольклор Терри Пратчетта.

### Раздел IV. Англоязычный фольклор и постфольклор: проблемы перевода.

Общее представление о стратегиях перевода фольклорных и постфольклорных элементов. Проблемы перевода фольклорных и постфольклорных элементов на примере отрывков из произведений Терри Пратчетта.

#### 4. Образовательные технологии

Для проведения занятий лекционного типа по дисциплине применяются такие образовательные технологии как интерактивные лекции, проблемное обучение. Для проведения занятий семинарского типа используются групповые дискуссии, анализ ситуаций и имитационных моделей.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

### 1. Оценка планируемых результатов обучения

#### 1.1 Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов
В течение семестра:	
устные ответы на занятиях	20 баллов
выполнение домашних заданий	20 баллов
контрольные работы	20 баллов
Промежуточная аттестация	40 баллов
Итого за семестр	100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82			C
56 – 67			D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

#### 1.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
-------------------------	-------------------------	--

100-83/ А,В	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетворительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p>
		<p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>

49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>
---------------	---	---

### 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Ниже приводятся контрольные вопросы, образцы домашних работ, тестов и контрольных работ, которые могут использоваться для оценивания уровня усвоения материала по курсу «Тексты народной традиции региона первого иностранного языка (английского)».

#### Вопросы для зачета

- 1) Понятие о текстах народной традиции в общем и региона первого иностранного языка (английского) в частности. Понятие о фольклоре и мифологии.
- 2) Англоязычный фольклор: определение и особенности.
- 3) «Беовульф» в англоязычном фольклоре.
- 4) Легенды о короле Артуре в англоязычном фольклоре.
- 5) Легенда о Робин Гуде в англоязычном фольклоре.
- 6) Тристан и Изольда и англоязычный фольклор.
- 7) Английские сказки.
- 8) Персонажи англоязычного фольклора.
- 9) Понятие о постфольклоре. Связь фольклора и постфольклора. Истоки постфольклора.
- 10) Постфольклор в современной англоязычной культуре: фильмы и книги.
- 11) Постфольклор Терри Пратчетта.
- 12) Общее представление о стратегиях перевода фольклорных и постфольклорных элементов.
- 13) Проблемы перевода фольклорных и постфольклорных элементов на примере отрывков из произведений Терри Пратчетта.



## Образцы контрольных работ

### Контрольная работа №1

ФИО \_\_\_\_\_ группа \_\_\_\_\_

*Дайте определения терминам, укажите, какая между ними связь и приведите примеры, иллюстрирующие обозначаемые ими понятия.*

Тексты устной народной традиции \_\_\_\_\_

Фольклор \_\_\_\_\_

Мифология \_\_\_\_\_

*Перечислите особенности англоязычного фольклора.*

### Контрольная работа №2

*В чем заключается своеобразие легенд о Короле Артуре?*

*Какова роль «Беовульфа» в англоязычном фольклоре?*

### Контрольная работа №3

*Что такое постфольклор? Определите постфольклор в современной англоязычной культуре.*

### Контрольная работа №4

*Какие стратегии перевода можно применить при переводе: имен Casanunda, Cheri Littlebottom, обозначения vampire? Объясните свою точку зрения.*

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Список источников и литературы

Литература

## ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Вестник РГГУ. Серия "Литературоведение. Языкознание. Культурология" : научный журнал. № 2 / учредитель и издатель : Рос. гос. гуманитарный ун-т (РГГУ) ; гл. ред. П. П. Шкаренков ; редкол.: Д. И. Антонов [и др.] ; отв. за вып.: Ю. В. Доманский. - Москва : РГГУ, 2020. - 142 с. - URL: <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000014583>. - Режим доступа: свободный. - Текст: электронный.

Вестник РГГУ. Серия "Литературоведение. Языкознание. Культурология" : научный журнал. № 9, ч. 2 / учредитель и издатель: Рос. гос. гуманитарный ун-т (РГГУ) ; гл. ред. П. П. Шкаренков ; редкол.: Д. И. Антонов [и др.] ; отв. за вып.: Ю. В. Доманский. - Москва : РГГУ, 2020. - С. 129-250. - URL: <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000015004>. - Режим доступа: свободный. - Текст: электронный.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Перевод - мост между мирами [Электронный ресурс] / М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. общеобразоват. учреждение высш. образования "Рос. гос. гуманитарный ун-т", Ин-т лингвистики ; [отв. ред. Е. В. Семенюк]. - Режим доступа : <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000013198>. - Загл. с экрана. - 127 с.

Роль перевода в развитии языков и межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : сборник статей / Рос. гос. гуманитарный ун-т ; сост. К. Т. Гадилия, О. А. Самойленко ; под ред. К. Т. Гадилия, Р. И. Розиной. - Электрон. дан. - Москва : РГГУ, 2017. - 155, [1] с. - Режим доступа : <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000011247>. - Загл. с экрана. - Библиогр. в конце ст. - ISBN 978-5-7281-1871-8.

### **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».**

1. Большой латинско-русский словарь [режим доступа по адресу: <http://linguaeterna.com/vocabula/>]
2. Козлов Е.В. К вопросу о повторяемых структурах в художественном тексте массовой коммуникации – М., 2005 [режим доступа по адресу: <http://www.ruthenia.ru/folklore/kozlov1.htm>]
3. Малый академический словарь [режим доступа по адресу: <http://dic.academic.ru/contents.nsf/mas>]
4. Неклюдов С.Ю. Несколько слов о постфольклоре [режим доступа по адресу: <http://www.ruthenia.ru/folklore/postfolk.htm>]
5. Шекспир В. Макбет (пер. с англ. Б.Пастернака) [режим доступа по адресу: <http://lib.rus.ec/b/292548>]
6. Cambridge Dictionary [режим доступа по адресу: <http://dictionary.cambridge.org>]
7. Oxford Dictionary [режим доступа по адресу: <http://oxforddictionaries.com>]
8. Robinson T., 2000. On the business – or busyness – of being Terry Pratchett// Science Fiction Weekly [online] issue 156, 17th of April 2000. [режим доступа по адресу: <http://www.scifi.com/sfw/issue156/interview.html>]
9. Shakespeare W. Macbeth [режим доступа по адресу: <http://shakespeare.mit.edu/macbeth/full.html>]
10. <http://postnauka.ru/>
11. <http://www.multitrans.ru/>
12. <http://www.ruscorpora.ru>
13. <http://www.urbandictionary.com/define.php?term=vampire>

Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)  
ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)  
Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)  
Cambridge University Press  
ProQuest Dissertation & Theses Global  
SAGE Journals  
Taylor and Francis  
JSTOR

### **1.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы**

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

### **2. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

### **3. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

□ для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

□ для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

□ для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 9. Методические материалы

### 9.1. Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий

	Темы практических занятий	Объем в часах	Способ проведения занятия. Самостоятельная работа студентов по подготовке к занятию.
1	Тексты народной традиции и фольклор англоязычной культуры: общее представление.	2	Чтение и конспектирование рекомендованной литературы. Устная дискуссия.
2	Наиболее яркие образцы англоязычного фольклора и их особенности.	8	Чтение и конспектирование рекомендованной литературы. Знакомство с отрывками из оригиналов текстов. Устная дискуссия.
3	Постфольклор в современной англоязычной культуре.	8	Чтение и конспектирование рекомендованной литературы, Знакомство с отрывками из оригиналов текстов. Устная дискуссия.
4	Англоязычный фольклор и постфольклор: проблемы перевода	8	Чтение и конспектирование рекомендованной литературы. Знакомство с отрывками из оригиналов текстов. Устная дискуссия.

## АННОТАЦИЯ

Дисциплина реализуется в Институте лингвистики *кафедрой* европейских языков.

**Предмет** курса – тексты народных традиций региона первого иностранного языка, их роль в становлении современной культуры.

**Цель** дисциплины – изучить основные понятия, относящиеся к текстам народных традиций, дать представление о том, что такое фольклор, мифологизм и постфольклор, какова их связь и влияние на современную культуру, познакомиться с наиболее значимыми образцами текстов народных традиций на языке оригинала.

**Задачи** курса:

- сформировать у студентов представление о месте и роли текстов народных традиций в истории и культуре англоязычного региона;
- ознакомить студентов с понятийно-терминологическим аппаратом лингвистики и смежных с ней дисциплин, приобщить их к самостоятельному чтению лингвистической, филологической и фольклористической литературы, показать возможности использования метаязыка лингвистики и лингвистических методов в смежных гуманитарных областях;
- раскрыть перед студентами суть системного и структурного подхода к описанию языка, с основными методами и приёмами лингвистического анализа текста на разных уровнях его представления;
- научить студентов пользоваться справочниками, словарями и базами данных, как печатными, так и электронными;
- научить студентов работать с первоисточниками на изучаемом языке,

Дисциплина направлена на формирование следующих общекультурных и профессиональных компетенций выпускника:

*УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах*

5.1 демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям

5.3 Понимает межкультурное разнообразие общества в его различных контекстах, философском, социально-историческом, этическом

*ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод*

2.5 *Сохранять коммуникационную цель и стиль исходного текста*

2.8 *Учитывает в процессе перевода культурный, социальный, прагматический контекст исходного текста*

*В результате освоения дисциплины обучающийся должен:*

**знать:**

- понятия, связанные с изучением текстов народных традиций, фольклористики и мифологии
- что такое фольклор, мифологизм и постфольклор в контексте англоязычной культуры,
- основные методы исследования и описания в данной области,
- наиболее значимые образцы текстов народных традиций,
- практические знания в сфере и других гуманитарных областях
- для собственных научных исследований (ПК-4);

**уметь:**

- пользоваться лингвистической учебной и справочной литературой;
- читать научные лингвистические тексты;

- применять на практике полученные знания в области лингвистики, фольклористики и мифологии в контексте англоязычной культуры.

***владеть:***

- основными способами и приемами аналитического чтения лингвистической литературы;
- навыком использования профессиональной лингвистической справочной литературы.

**По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.**

**Общая трудоемкость усвоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы – 72 часов.**